

Resource: Arabic Van Dyck Bible

License Information

Arabic Van Dyck Bible (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

Arabic Van Dyck Bible

Titus 1:1

بُولُسُ، عَنْدَ اللَّهِ، وَرَسُولُ يَسُوعَ الْمُسِيْحِ، لِأَجْلِ إِيمَانٍ مُخْتَارِي اللَّهِ¹
وَمَعْرِفَةِ الْحَقِّ، الَّذِي هُوَ حَسْبُ النَّفْوِ

عَلَى رَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، الَّتِي وَعَدَ بِهَا اللَّهُ الْمُنَزَّهُ عَنِ الْكَذِبِ، قَبْلَ²
الْأَزْمَنَةِ الْأَزْلَى.

وَإِنَّمَا أَظْهَرَ كَلْمَتَهُ فِي أَوْقَاتِهَا الْخَاصَّةِ، بِالْكَرَازَةِ الَّتِي أُؤْمِنُتُ أَنَا³
عَلَيْهَا، بِحَسْبِ أَمْرِ مُخْلِصِنَا اللَّهِ،

إِلَى تَيْطُسَ، الْأَئِنِ الْصَّرِيحِ حَسْبَ الْإِيمَانِ الْمُسْتَرِكِ: نِعْمَةً وَرَحْمَةً⁴
وَسَلَامًا مِنَ اللَّهِ الْأَكْبَرِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمُسِيْحِ مُخْلِصِنَا

مِنْ أَجْلِ هَذَا تَرْكُثَكَ فِي كَرِيْتِ لِكِيْ تُكَمِّلَ تَرْتِيبَ الْأَمْرُورِ الْمُنَاقِصَةِ، وَتُثْبِتَ⁵
فِي كُلِّ مَدِيْنَةٍ شَيْوُخًا كَمَا أَوْصَيْنَا

إِنْ كَانَ أَخْدُ بِلَا لَوْمٍ، بَعْلَ أَمْرَأَةٍ وَاحِدَةٍ، لَهُ أُولَادٌ مُؤْمِنُونَ، لَيْسُوا فِي⁶
شِكَائِيْةِ الْخَلَاغَةِ وَلَا مُتَمَرِّدِينَ

لَاَنَّهُ يَجْبُ أَنْ يَكُونَ الْأَسْفُقُ: بِلَا لَوْمٍ كَوْكِيلُ اللَّهِ، غَيْرُ مُعْجِبٍ بِتَسْبِيْهِ⁷
وَلَا غَضُوبٍ، وَلَا مُدْمِنُ الْخَمْرِ، وَلَا ضَرَابٍ، وَلَا طَامِعٍ فِي الْرَّبِيعِ،

بِلِّ مُخْبِيْلِ الْغُرَبَاءِ، مُجَبِّا لِلْخَيْرِ، مُتَعَقِّلَا، بَارِا، وَرَعَا، ضَابِطًا لِنَفْسِهِ⁸

مُلَازِمًا لِلْكَلِمَةِ الْمَصَادِقَةِ الَّتِي بِحَسْبِ الْتَّعْلِيمِ، لِكِيْ يَكُونَ قَادِرًا أَنْ يَعْظِ⁹
بِالْعَلِيمِ الْصَّحِيحِ وَبِوَبَعِ الْمُنَاقِضِينَ

فَإِنَّهُ يُوجَدُ كَثِيرُونَ مُتَمَرِّدِينَ يَتَكَمُّلُونَ بِالْبَاطِلِ، وَيَخْدَعُونَ الْغُفُولَ¹⁰
وَلَاسِيْمَا الَّذِينَ مِنَ الْخَنَانِ

الَّذِينَ يَجْبُ سَدُّ أَفْوَاهُهُمْ، فَإِنَّهُمْ يَقْلُبُونَ بَيْوَنًا بِجُمْلَتِهَا، مُعَلِّمِينَ مَا لَا
يَجِدُ، مِنْ أَجْلِ الرَّبِيعِ الْقَبِيجِ

قَالَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ نَوْيٌ لَهُمْ حَاسِنٌ: «الْكَرِيْتُوْنُ دَائِمًا كَذَابُونَ¹²
وَخُوْشَ زَدِيْهِ بُطُونُ بَطَالَهُ».

هَذِهِ الْأَسْهَادَةُ صَادِقَةٌ. فَلَهُمَا الْسَّبِيبُ وَلَهُمْ بِصَرَامَةٍ لِكِيْ يَكُونُوا¹³
أَصْحَاءٍ فِي الْإِيمَانِ

لَا يُصْنُعُونَ إِلَى خَرَافَاتِ يَهُودِيَّةٍ، وَوَصَائِيَا اُنَاسٍ مُرْتَبَيْنَ عَنِ الْحَقِّ¹⁴

كُلُّ شَيْءٍ طَاهِرٌ لِلْطَّاهِرِيْنَ، وَأَمَّا لِلنَّجِيْسِينَ وَغَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ فَأَنِّي
شَيْءٌ طَاهِرٌ، بَلْ فَذَنَجَسَ ذَهْنُهُمْ أَيْضًا وَسَمِيَّهُمْ

يَعْتَرِفُونَ بِأَنَّهُمْ يَغْرِفُونَ اللَّهَ، وَلِكَيْهُمْ بِالْأَعْمَالِ يُنْكِرُونَهُ، إِذْ هُمْ¹⁶
رَجُسُونَ غَيْرُ طَابِعِيْنَ، وَمِنْ جَهَةِ كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ مَرْفُوضُونَ

Titus 2:1

وَأَمَّا أَنْتَ فَتَكَلَّمُ بِمَا يَلِيقُ بِالْعَلِيمِ الْصَّحِيحِ

أَنْ يَكُونَ الْأَشْيَاخُ: صَاحِيْنَ، دَوَيِّ وَقَارِ، مُتَعَقِّلِيْنَ، أَصْحَاءَ فِي²
الْإِيمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالصَّبَرِ.

كَذَلِكَ الْأَعْجَانِرُ: فِي سِيرَةِ تَلِيقٍ بِالْقَدَاسَةِ، غَيْرُ تَالِيْبَاتِ، غَيْرُ مُسْتَعْدِدَاتِ³
وَالْخَمْرِ الْكَثِيرِ، مُعَلَّمَاتِ الْصَّلَاحِ

لِكِيْ يَتَصَحَّنَ الْحَدَائِقَ أَنْ يَكُنَّ مُحَبَّاتٍ لِرَجَالِهِنَّ وَيُحِبِّنَ أُولَادَهُنَّ⁴

مُعَقُّلَاتٍ، عَفِيفَاتٍ، مُلَازِمَاتٍ بَيْوَنَهُنَّ، صَالِحَاتٍ، خَاضِعَاتٍ لِرَجَالِهِنَّ⁵
لِكِيْ لَا يُجَدِّفُ عَلَى كَلِمَةِ اللَّهِ

كَذَلِكَ عَيْطِ الْأَخْدَاثِ أَنْ يَكُونُوا مُتَعَقِّلِيْنَ⁶

مُفَعِّلًا نَفْسَكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ فُتُورًا لِلأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، وَمُفَعِّلًا فِي الْتَّعْلِيمِ⁷
نَقْأَوَةً، وَقَارًا، وَإِخْلَاصًا

وَكَلَامًا صَحِيحًا غَيْرَ مُلُومٍ، لَكِنْ يُخْرِي الْمُضَادَ، إِذَا لَمْ يَكُنْ لَهُ شَيْءٌ⁸
رَدِيءٌ يَقُولُهُ عَنْكُمْ

وَالْغَيْبَدَ أَنْ يَحْضُرُوا لِسَادَتِهِمْ، وَيُرْضُوُهُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ، غَيْرَ مُنَاقِضِينَ⁹

غَيْرَ مُخْتَلِسِينَ، بَلْ مُفَعِّلِينَ كُلَّ أَمَانَةٍ صَالِحةٍ، لَكِنْ يُرَثِّلُوْا تَعْلِيمَ¹⁰
مُخْلِصِنَا اللَّهَ فِي كُلِّ شَيْءٍ

لَاَنَّهُ قَدْ ظَهَرَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ الْمُخَلِّصَةُ لِجَمِيعِ النَّاسِ¹¹

نِعْمَةٌ إِيَّاكَ أَنْ تُنْكِرَ الْفَجُورُ وَالشَّهْوَاتُ الْعَالَمِيَّةُ، وَنَعِيشُ بِالنَّعْقُلِ وَالْبَرِّ¹²
وَالنَّقْوَى فِي الْعَالَمِ الْحَاضِرِ

مُنْتَظِرِينَ الرَّجَاءَ الْمُبَارَكَ وَظُهُورَ مَجْدِ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَمُخْلِصِنَا يَسُوعَ¹³
الْمَسِيحَ

الَّذِي بَدَلَ نَفْسَهُ لِأَجْلِنَا، لَكِنْ يَدْلِيَّا مِنْ كُلِّ إِيمَنٍ، وَيُطَهِّرَ لِنَفْسِهِ شَعْبًا¹⁴
خَاصًا غَيْرًا فِي أَعْمَالِ حَسَنَةٍ

تَكَلَّمُ بِهَذِهِ، وَعَظُ، وَوَبِّعُ بِكُلِّ سُلْطَانٍ. لَا يَسْتَهِنُ بِكَ أَحَدٌ¹⁵

Titus 3:1

ذِكْرُهُمْ أَنْ يَخْصُّوْا لِلرِّبَّاسِاتِ وَالسَّلَاطِينِ، وَيُطِيعُوْا، وَيَكُونُوْا¹
مُسْتَعِنِيْنَ لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ

وَلَا يَطْعُنُوْا فِي أَحَدٍ، وَيَكُونُوْا غَيْرَ مُخَاصِيْمِ، حُلَماءَ، مُظَهُّرِيْنَ كُلَّ²
وَدَاعِيِّي لِجَمِيعِ النَّاسِ.

لَاَنَّا كُنَّا حُنُّ أَيْضًا قِبْلًا أَغْبَيَاءَ، غَيْرَ طَائِبِيْنَ، ضَالِّيْنَ، مُسْتَعْدِيْنَ³
بِشَهْوَاتِ وَلَذَاتِ مُخْتَلِفَةٍ، غَايِشِيْنَ فِي الْخَبْثِ وَالْحَسَدِ، مُمْفُوتِيْنَ
مُبَيْعِضِيْنَ بَعْصُنَا بَعْصًا.

- وَلَكِنْ جَيْنَ ظَهَرَ لَطْفُ مُخْلِصِنَا اللَّهَ وَإِحْسَانُهُ⁴

لَا بِأَعْمَالِ فِي بَرِّ عَمَلَنَا هُنْ، بَلْ بِمُفَقْضَتِ رَحْمَتِهِ - خَلَصَنَا بِعْسُلُ⁵
الْمِيلَادُ الْثَّانِي وَتَجْدِيدُ الْرُّوحِ الْقُدْسِ

الَّذِي سَكَنَهُ بِغَنِيَّ عَلَيْنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ مُخْلِصًا⁶

حَتَّى إِذَا تَبَرَّزَنَا بِنِعْمَتِهِ، نَصِيرُ وَرَثَةً حَسَبَ رَجَاءَ الْحَيَاةِ الْأُبَدِيَّةِ⁷

صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَأَرِيدُ أَنْ تُقَرَّرَ هَذِهِ الْأَمْوَارُ، لَكِنْ يَقْعُدُ الْأَنْبَيْنَ آمِنُوْا
بِاللَّهِ أَنْ يُمَارِسُوْا أَعْمَالًا حَسَنَةً. فَإِنَّ هَذِهِ الْأَمْوَارَ هِيَ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ
لِلنَّاسِ

وَأَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْغَيْيَةُ، وَالْأَنْسَابُ، وَالْخُصُومَاتُ، وَالْمَنَازِعَاتُ⁹
النَّامُوسِيَّةُ فَأَجْتَبَيْهَا، لِأَنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ، وَبَاطِلَةٌ

الرَّجُلُ الْمُبَدِّدُ بَعْدَ الْإِنْدَارِ مَرَّةً وَمَرَّيْنَ، أَغْرِضَنَ عَنْهُ

عَالِمًا أَنَّ مِثْلَ هَذَا قَدْ أَنْجَرَفَ، وَهُوَ يُحْطِي مَحْكُومًا عَلَيْهِ مِنْ نَفْسِهِ¹¹

جَبَّئَنَا أَرْسِلَ إِلَيْكَ أَرْتِيَمَاسَ أَوْ تِيَخِيَّكَنَ، بَادِرَ أَنْ تَأْتِي إِلَيَّ إِلَى
بِيُوكُوبُولِيسَ، لِأَنِّي عَرَمْتُ أَنْ أَشَّنَّ هَنَاكَ

جَهَّزْ زَيْلَاسَ النَّامُوسِيَّ وَأَلْبُوسَ بِاجْتِهَادِ لِلسَّفَرِ حَتَّى لَا يُعُوزَهُمَا¹³
شَيْءٌ

وَلَيَتَعَلَّمَ مِنْ لَنَا أَيْضًا أَنْ يُمَارِسُوْا أَعْمَالًا حَسَنَةً لِلْحَاجَاتِ الْصَّرُورِيَّةِ¹⁴
حَتَّى لَا يَكُونُوْا بِلَا ثَمَرٍ

يُسْلِمُ عَلَيْكَ الَّذِينَ مَعِيْ جَمِيعًا. سَلَمَ عَلَى الَّذِينَ يُجْبِيُونَا فِي الْإِيمَانِ¹⁵
الْإِعْمَامُ مَعَ جَمِيعِكُمْ. أَمِينٌ